

CHAPTER V - CODE OF DRIVING CONDUCT ON OFFROAD CIRCUITS		V SKYRIUS - VAIRAVIMO ELGESIO KODEKSAS BEKELĖS TRASOSE	
1.	Observance of signals	1.	Signalų stebėjimas
	The instructions detailed in Appendix H to the International Sporting Code are deemed to be part of this code of driving conduct. All drivers must abide by them.		Instrukcijos detalizuojamos Tarptautinio sporto kodekso Priede H. Priedas laikomas nedaloma šio skyriaus dalimi. Visi vairuotojai privalo griežtai jų laikytis.
2.	Overtaking, car control and track limits	2.	Lenkimas, automobilio valdymas ir trasos ribos
a)	A car alone on the track may use the full width of the said track, however, as soon as it is caught by a car which is about to lap it, the driver must allow the faster driver past at the first possible opportunity.	a)	Automobilis, važiuojantis trasoje be kitų dalyvių (vienas), gali pilnai išnaudoti visą trasos plotį. Tačiau, jeigu jį pasiveja greitesnis - ratu lenkiantis automobilis, vairuotojas privalo praleisti greitesnį į priekį kaip įmanoma greičiau, esant pirmai galimybei.
b)	Overtaking, according to the circumstances, may be carried out on either the right or the left. A driver may not deliberately leave the track without justifiable reason. More than one change of direction to defend a position is not permitted. Any driver moving back towards the racing line, having earlier defended his position off-line, should leave at least one car width between his own car and the edge of the track on the approach to the corner. However, maneuvers liable to hinder other drivers, such as deliberate crowding of a car beyond the edge of the track or any other abnormal change of direction, are strictly prohibited. Any driver who appears guilty of any of the above offences will be reported to the Stewards.	b)	Lenkimas, atsižvelgiant į situaciją, leidžiamas tiek iš dešinės, tiek iš kairės pusės. Vairuotojui draudžiama sąmoningai kirsti trasos ribas be rimtos pateisinamos priežasties. Ginant poziciją, daugiau, nei vienas krypties pakeitimas yra draudžiamas. Bet kuris vairuotojas, judantis link ir nuo lenktynių trajektorijos, anksčiau gynęs savo užimamą poziciją būdamas už trajektorijos, artėjant į posūkį, turi palikti bent vieno automobilio pločio tarpą tarp savo automobilio ir trasos krašto. Manevrai, kurie gali trukdyti kitiems vairuotojams, kaip kad sąmoningas spaudimas prie trasos krašto ar bet koks kitas nenatūralus krypties keitimas – griežtai draudžiami. Bet kurio vairuotojo elgesys, kuris nesilaikys aukščiau paminėtų situacijų, bus perduotas svarstyti varžybų Sporto komisarams.
c)	Drivers must use the track at all times. Should a car leave the track for any reason, and without prejudice to 2(d) below, the driver may re-enter the track. However, this may only be done when it is safe to do so and without gaining any advantage. For the avoidance of doubt, the track edges may be defined by white lines, tires stacks, marker poles or other devices defined by the Race Director or the Clerk of the Course during the briefing. A driver will be judged to have left the track if no part of the car remains in contact with the track, where lines indicate the track edge, or should the car pass behind or substantially move any physical marker.	c)	Vairuotojai visą laiką privalo naudotis trasa. Jei automobilis dėl kokios nors priežasties pasitraukė už trasos ribų, ir nepažeidė 2 (d) punkto, vairuotojas gali sugrįžti atgal į trasą. Tačiau, grįžti atgal į trasą galima tik įvertinus, kad tai saugu ir neįgaunant nepelnyto pranašumo. Kad būtų išvengta abejonių, trasos ribos gali būti pažymėtos baltomis linijomis, padangų instaliacijomis, žyminčiais kuoleliais ar kitomis instaliacijomis, kurias brifingo metu nurodė Varžybų Direktorius arba Varžybų Vadovas. Vairuotojas laikomas kaip palikęs trasą tuo atveju, kai jokia automobilio dalis neturi kontakto su trasa, kur linijos žymi trasos kraštą arba automobilis iš esmės juda už trasą žyminčios instaliacijos.
d)	Repetition of serious mistakes or the appearance of a lack of control over the car (such as leaving the track) will be reported to the Stewards and may entail the imposition of penalties up to and including the exclusion of any driver concerned.	d)	Rimtų klaidų kartojimas ar akivaizdus automobilio kontrolės trūkumas (išvažiavimas už trasos ribų) pranešami Sporto komisarams ir gali būti baudų atsiradimo priežastimi, įskaitant bet kurio susijusio su incidentu vairuotojo pašalinimą iš varžybų.
e)	It is not permitted to drive any car unnecessarily slowly, erratically or in a manner deemed potentially dangerous to other drivers at any time.	e)	Draudžiama vairuoti bet kurį automobilį nepagrįstai lėtai, nepastoviu tempu, ar tokiu būdu, kuris bet kuriuo metu gali būti laikomas potencialiai pavojingu kitų vairuotojų atžvilgiu.



f)	Unless permitted in the regulations, spinning the wheels before the start of a race is only permitted in the designated pre-grid area.	f)	Išskyrus atvejus, kai tai nurodyta taisyklėse, prasukti ratus prieš startą leidžiama tik tam skirtoje priešartinėje (Pre-Grid) zonoje.
g)	If there is a Joker Lap, the driver must enter or leave the Joker Lap section in such a way that does not constitute a danger or hinder other drivers. At the exit of the Joker Lap section, the cars on the main track have priority.	g)	Jeį naudojamas "Joker ratas", vairuotojas privalo įvažiuoti ir išvažiuoti iš "Joker rato" sekcijos taip, kad nekeltų pavojaus ir netrukdytų kitiems vairuotojams. "Joker rato" sekcijos išvažiavime, pirmumą turi automobilis judantis pagrindine trasa.
3.	Cars stopping during a race	3.	Automobilio sustabdymas lenktynių metu
a)	The driver of any car leaving the track because of being unable to maintain racing speed should signal the intention to do so in good time and is responsible for ensuring that the maneuver is carried out safely and as near as possible to an exit point.	a)	Bet kurio automobilio vairuotojas, paliekantis trasą, dėl to, kad negali palaikyti lenktynių tempo, apie savo ketinimą turi pranešti tinkamu metu signalizuojant. Vairuotojas yra atsakingas, kad jo manevras būtų atliekamas saugiai ir kaip galima arčiau prie išvažiavimo iš trasos vietos.
4.	Exit from the track	4.	Išvažiavimas iš Trasos
	Any driver intending to leave the track during the race or after the chequered flag is shown should make sure that it is safe to do so and is responsible for ensuring that the maneuver is carried out safely.		Bet kuris vairuotojas, kuris lenktynių metu arba po languotos šachmatinės vėliavos parodymo ketina išvažiuoti iš trasos, turi įsitikinti, kad tai daryti yra saugu ir yra atsakingas už tai, kad toks jo manevras būtų atliktas saugiai.